

雲埠伊頓公司  
THE EATON CO.

司理黃公禮

雲埠增羣益書店

**J. O. YICK**  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.

識中英文否能講粵語否通通登記，

香港訊：爲本港市民最留意而有切身關係之戶口統計。將在明年三月一日起。正式開始工作。屆時由統計人員派戶訪問戶主。並代爲登記。約需時一週。全港戶口訪問工作。將告辦理完竣。該大約在統計工作辦理完竣後九個月。該署將公佈本港確實人數。而本港戶口統計署爲了使市民明瞭怎樣協助統計人員辦理登記手續起見。昨日下午三時。在金融大廈該署二樓招待全港記者。闡述有關事宜。

據戶口統編署長葉智稱：戶口統  
署的工作。概括起來。可以說是一個  
劃時代的轉變。市民的個人權益。必  
需受到保障。因為經濟戶口統計後。所  
府方面了解到人口總數。同時知道那  
個地區的人口過多。是否需要增建醫  
院。學校或其他設備等。當統計戶口的時  
候。每一個住戶使用一張戶口表。保  
別戶的人無法獲知鄰戶戶口的內容。  
何一個人。不欲戶主獲知本人某些個  
事項。有權要求戶口統計員另用一張  
口表。分別辦理其本人統計事項。統  
員對任何市民的個人事項絕對保守認  
。同時不論任何機構。甚至警察當局  
法庭等向戶口統計署計取有關任何戶  
的事項時。都沒法獲到的。因為紀錄  
戶口表上的個人資料。將標記入一張  
的電計機紙片上。沒有名字。沒有地  
。至於戶口表也將要毀滅。雖則戶口  
計絕不能遺漏任何一個人。但任何  
不能利用戶口統計的紀錄來查究任  
的個人事項。

這次戶口統計。是本港三十年來第一次（戰前在一九三一年曾作統計）。並定在本年農曆年底與明年春舉行。即在一九六一年二月廿八日起至三月七日凌晨二時止。屆時港九新界及離島之公營面性統計。將告展開。正式統計是分層舉行。分爲香港區。九龍區。新界區。水上居民（漁民）兩區。新界居民分爲五區（計長洲。元朗。大埔。西貢及夜約各島嶼）。在一九六一年二月十一日至二月十五日（即農曆年廿六至元日）先作水上居民統計。因歲暮出海之漁民均返港海內渡假。易於進行。陸上居民。包括港九新界及各島嶼。則原定於一九六一年二月廿八日至三月七日凌晨二時止（農曆正月十四至廿一日）舉行。戶口調查。將動員共一萬三千名。各等人員全部是由大學生。中學生及各機關人員担任之作。各人訪問六十戶。每一個戶口統計員出發訪問戶主時。都隨身攜帶證件。計有附有相片之證件及手臂懸掛出一條紅色帶帶。以資明其身份。每一個戶口統計員都攜有口表。並代戶主登記手額。

碧峰劍仙傳全七冊 高峯二四四五	永恒的迷夢 幻影六毛五
嬌容劍客傳全十二冊 高峯六元正	夜深沉 張恨水一元七毛五
俠客奇緣全四冊 張夢還一元八	櫻子姑娘 徐遠
龍虎會奇談全四冊 路風一元四	櫻東詩集 徐遠
痕全四冊 高大亮一元四	詩經研究 謝无量
狐仙傳全八冊 金庸一元四	唐詩研究 胡雲翼
傳全四冊金 一元四	歷代詞選集 八毛
雄記全八冊風雨樓主四元	汽車實用物理 一元二
絕劍全七冊全上二三四五	戲曲音樂研究 一元八
刀傳四冊我是山人一元四	袖珍速算手冊 八毛
虎蘭半城全四冊全七毛	實用英文文法 一元七
劍錄全三十冊又魚樓主六元	英文英文文法 九毛
劍錄全三十冊又魚樓主六元	再生後的福爾摩斯 一元四

## 源泉的愛性

國古利富的

**味本** 調味第一，  
風行廿餘年

用戶日增，價錢越平；  
臨廚治饌，誰能捨此？

新到錫鑊蓋，價廉破天荒  
又到漳州水仙花頭登市

香高陞老餅家  
中秋月餅登市！  
雙黃蓮蓉  
蓮蓉蛋黃  
攪仁豆沙  
攪仁蓮蓉  
豆蓉蛋黃  
玫瑰豆沙  
佛公花餅  
豬仔籠餅  
鮮菱角  
麻柚  
新芋仔  
同時抵

堅利先生大鑒：我今年夏天和丈夫前往華盛頓省遊覽，適因在途中車事及嘔吐，當時記得袋中有奇氏神仙油，故立即照說明紙採用，幸得在數分鐘內精神轉好，同時治了嘔吐，特立數言恭頌神仙油之功效，

蕭若雲白

主治各種皮膚濕毒癩手癩  
脚。大瓶貳元。細瓶壹元。  
又倍大瓶貳元七毛五。  
治療一切傷風頭痛喉痛諸痛  
肚痛霍亂車嘔吐

每樽壹元

**奇氏止痒膏**

**奇氏神仙油**

 

中利行★城埠非士括街五四四號萬景皇家街一六二〇號生源食點間頓益壽公司  
 卡加利建生公司★溫尼辟華興★沙市加市二〇〇街二一號紐約雜貨店  
 總批發及門市部：堅利有限公司 C.O.D. 寄有目錄  
 THE KINLEY TRADING CO. LTD., 2389 Main St., Vancouver, B.C. TEL 2810

**李家驤園**  
Lee Kar Shong  
Box 795 Phone LI 2-3342  
Vernon, B. C.

本園現有合時  
瓜菜出市  
靚苦瓜  
靚毛瓜  
靚白苕菜  
靚嫩蘿白  
大小冬瓜  
發行價目 特別相宜  
遠近僑胞 一律歡迎  
所有運費 顧客自理

靚滑蘿白  
 上等兆菜  
 大泡苦瓜  
 青皮絲瓜  
 靚嫩毛瓜  
 青嫩豇仔  
 如蒙光顧 特別計不  
 所有奇貨

本行營業 各種設備  
 貯蓄匯兌 穩固快捷  
 服務華員 精誠妥協  
 大小交易 一律歡迎  
 西人司理 N. B. Napier  
 華人司理 李炯庵  
 行址 彌街夾喜市定街東  
 香港辦事處 德輔道中  
 四號專員 J. F. Smith  
 4, De Voorn Rd., Central,  
 HONG KONG

20 West Hastings St.,

特華玲銀座院  
表友瓏幕位址  
歡光清巨舒堂  
迎顧亮型適皇

每日上午十一時至午夜  
放映喜市定隔首大映權  
名貴影片

即日放影  
「著名銀幕」  
「電影好戲」  
兼映諷諧時事畫片

301 Commercial Street  
Victoria, B. C.  
電話: EV 2-3515

---

僑胞光顧	招呼週到	煖氣熱水	光線充足	交通方便	本大旅館
無任歡迎	長駐暫住	日夜供應	地方通爽	房間清潔	位近華埠

司理  
**黃進財**

**世界旅館** 可理 盧福臨  
 黃國通  
 華人接手營業大加改良煥然  
 如新  
 通爽汽暖溫煖床褥新質清  
 潔熱招待安富來往便利僑胞  
 別歡迎  
**WORLD ROOMS**  
 Vaner St. E. Tel. MU 1-9033  
 Vancouver, B. C.

ARMSTRONG, B. C.

本園現有  
靚菜出市  
高脚召菜  
矮脚龍牙白  
矮脚白菜  
攪心芥菜  
大肉蒜子  
香芹

如蒙光顧 特別計平  
所有貨物 貨真價實

新發明  
奇異藥水

敬啓者 因原料各項漲價  
七月一號起照新價目沽發  
大號每罇一元五毛  
二號每罇九毛  
三號每罇四毛五仙  
總批發處雲高華 五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
YANCAIYER R.C.

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

一九六〇年元月十一日

社長周玉生  
書記陳文彬

華埠 行鐵和明 雲高

**Ming Wo Hardware Co.**  
**23 PENDER ST. EAST**  
**Vancouver 4, B. C.      電話 MU5-8735**

  
 花旗加厚鋼鐵鍋

外交	盧瑞球	丘迺秀
文教	梁邦時	鄭家棟
組織	曾傳忠	丘榮
宣傳	黃世賢	丘偉能
核數	劉孔昌	
監察主任	鄭溫沖	副 梁炳煜
監察委員	鄭溫沖	梁炳煜
	伍尚週	鄭兆陳
	敖天祥	劉孔昌
書記	劉孔昌	鄭庚林
候補監察	馬瓊	盧安
	關素池	

主任委員	曾傳忠	溫用寬	社長	鮑孔昌	曾傳忠
執行委員	曾傳忠	溫用寬	議長	溫用寬	鄭家棟
總司理	黃昭立	啓	書記	敖濃泮	梁掌朝
外交	盧魚莊		財政	梁樹邦	鄭炯灼
監督	梁炳煜		核數	梁炳煜	黃耀威
催收	鄭濃泮			馬瓊	鄭庚林